

- DE** Originalbetriebsanleitung  
**EN** Instruction manual  
**FR** Notice d'utilisation  
**IT** Istruzioni per l'uso  
**ES** Instrucciones de servicio

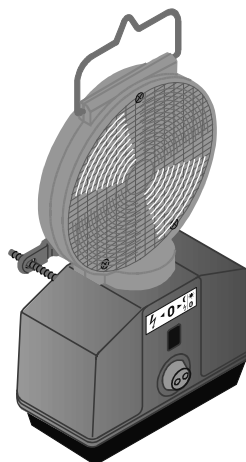
86146  
F - 02/2025



# optima **LED**

## Batterie/ battery/pile/ batteria/ batería

- 20886LEDOH** einseitig  
**20752KLED** uni-directional  
un côté  
unilaterale  
unilateral
- 207522KLED** zweiseitig  
bi-directional  
bilatéral  
bifacciale  
dos caras



mit Dämmerungsautomatik und Nachtabenkung  
with photocell control for night time operation  
and automatic night dimming  
avec système automatique crépusculaire  
et abaissement nocturne  
con crepuscolare y descenso nocturno  
con sistema automatico crepuscular  
e abbassamento notturno

# horizont

horizont group gmbh  
Traffic Safety

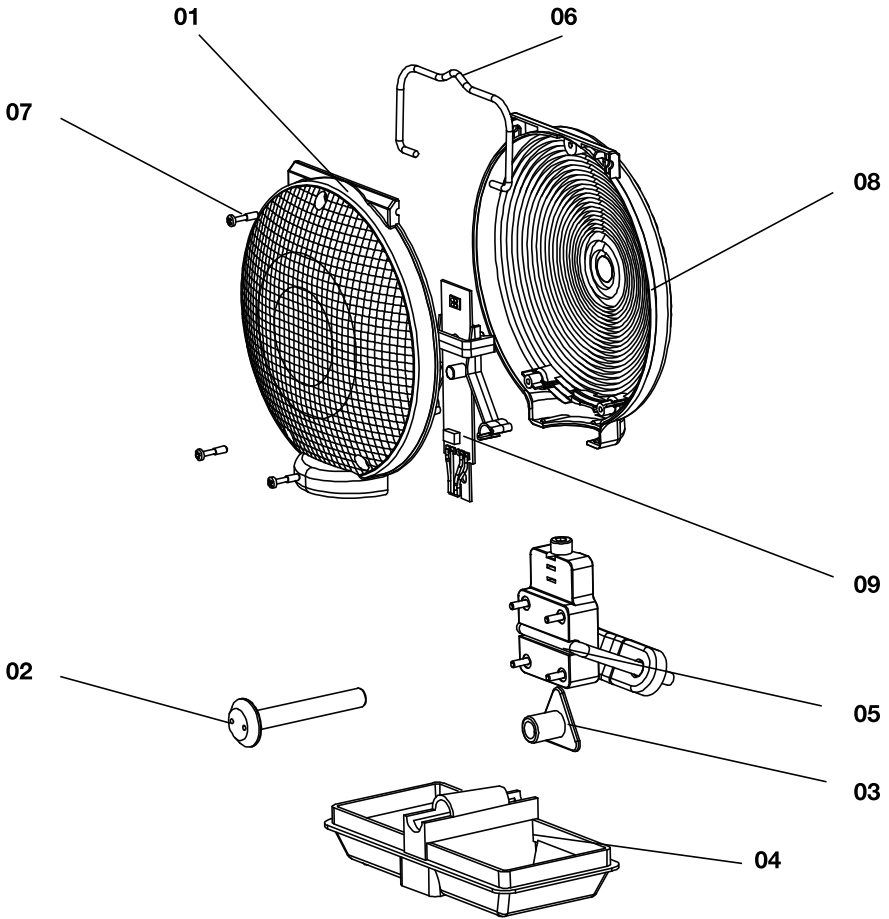
Postfach 13 40  
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6  
34497 Korbach  
Germany

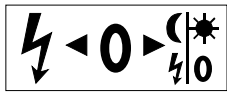
Telefon: +49 (0) 56 31 / 5 65 - 2 00  
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65 - 2 48

traffic@horizont.com  
www.horizont.com





Pos -Nr.	20886LED0H	20752KLED	207522KLED	Menge
1	83519	83519	83519	1
2	94246	94246	94246	1
3	93163	93163	93163	1
4	83061	83061	83061	1
5	/	82354	82354	1
6	83179	83179	83179	1
7	94249	94249	94249	3
8	84742	84742	84742	1
9	82250	82250	82251	1



Tag  
+ Nacht

day  
+ night

jour  
+ nuit

giorno  
+ notte

día  
+ noche

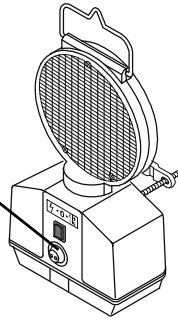
Nacht (Dämmerungsautomatik)

night (twilight-automatic)

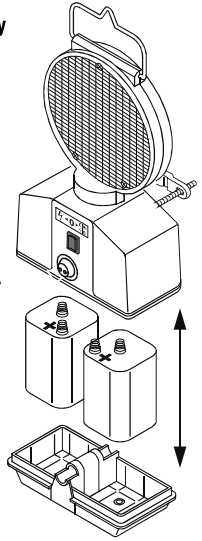
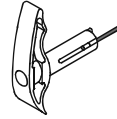
nuit (système automatique  
crépusculaire)

notte (crepuscolare)

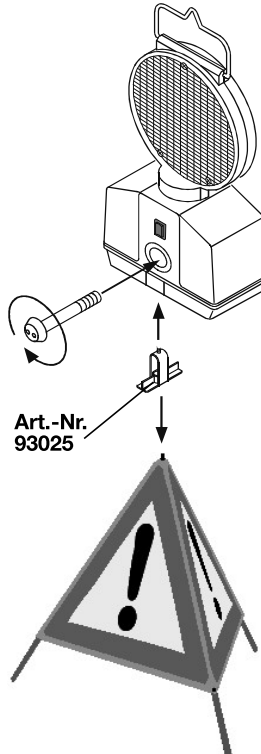
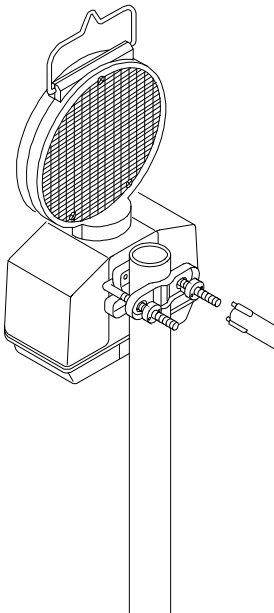
noche (sistema automatico  
crepuscular)



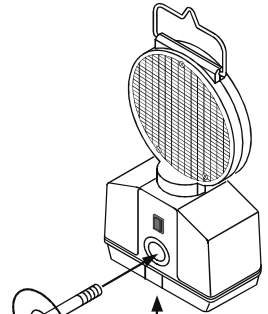
**Batteriewechsel**  
Change of the battery  
Changeement de pile  
Sostituzione batterie  
Cambio de batería



**Befestigung / mounting**  
**fixation / fissaggio della lampada**  
**fijación de la lámpara**



Art.-Nr.  
93025



Art.-Nr.  
93025

Art.-Nr.  
94402  
Zubehör  
Accessories  
Accessoires  
Accessori  
Accesorios

## **DE** Originalbedienungsanleitung

**Diese Originalbedienungsanleitung ist Produktbestandteil und ist bei Veräußerung / Weitergabe des Produktes dem Erwerber mit dem Gerät zu übergeben !**

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Diese Leuchte ist zum Gebrauch im öffentlichen und nichtöffentlichen Verkehrsraum vorgesehen. Dort dient sie zur Warnung der Verkehrsteilnehmer vor Gefahren und zu Verkehrsleitzwecken.

Die Aufstellung und der Gebrauch erfolgt grundsätzlich durch autorisiertes Personal unter Einhaltung der einschlägigen landeseigenen Vorschriften und Bestimmungen für den öffentlichen Straßenverkehr.

Beim Gebrauch der Warnleuchte außerhalb der Bundesrepublik Deutschland sind die für die in Frage kommenden Länder geltenden Bestimmungen zu beachten und einzuhalten.

Bei Gebrauch der Warnleuchte im privaten und / oder kommerziellen Bereich trägt der Benutzer / Aufsteller / Betreiber die Verantwortung.

Jeglicher andere Gebrauch ist seitens horizon group gmbh nicht vorgesehen und stellt **Nichtbestimmungsgemäßen Gebrauch** dar.

**Ein Gebrauch der Leuchte - insbesondere zu Warn- und Sicherheitszwecken - im Bereich des Schiffsverkehrs- oder Luftverkehrs ist nicht zulässig.**

### **Aufbewahrung**

Für **längerfristige** Aufbewahrung / Einlagerung entfernen Sie unbedingt die Batterien aus der Leuchte. Auslaufende Batterien setzen Chemikalien frei, welche die Elektronik, Metallteile und den Kunststoff nachhaltig beschädigen.

### **Wartung**

Im Inneren der Leuchte befinden sich keine wartungsrelevanten Bauteile / Baugruppen. Das Öffnen des Gehäuses ist nur zum Einsetzen oder Wechseln der Batterie vorgesehen.

### **Das Leuchtmittel kann nicht ausgetauscht werden.**

Die Optik der Leuchte sollte nach dem Einsatz mittels Wasser und Schwamm gereinigt werden. Die Benutzung von Hochdruckreinigern, direktem Wasserstrahl und chemischen Reinigungsmitteln soll unterbleiben da dadurch Wasser / Chemikalien ins Gehäuse gelangen können.

### **Reparatur**

Instandsetzungsarbeiten sollen grundsätzlich nur von autorisiertem Fachpersonal oder als Herstellerwerksinstandsetzung durchgeführt werden. Nur so kann die Funktionssicherheit und damit die Warnwirkung im Verkehr gewährleistet werden.

### **Hinweis für das Servicepersonal / Instandsetzungspersonal**

Bei eingeschaltetem Produkt und abgenommenen Optiken muss der Blick direkt in die Hochleistungsleuchtdiode vermieden werden, da dies zu Augenirritationen führen kann.

## **Sicherheitshinweise**

**Beim Handhaben der Leuchte bei Temperaturen um und unter 0° Celsius empfehlen wir das Tragen leichter Arbeitshandschuhe!**

Bei Lagerung/Transport/ Betrieb dieser horizont Warnleuchte gehen seitens des Produktes keine nennenswerten Gefahren für den Anwender aus.

### **Achtung Hochleistungsdiode!**

Der Blick in den Lichtkegel der eingeschalteten Leuchte auf Entfernungen unter einem Meter sollte grundsätzlich vermieden werden, da dies zu kurzzeitigen Beeinträchtigungen der Sehfähigkeit führen kann.

Bei einer Funktionsstörung ist die Leuchte **unmittelbar** aus dem Verkehrsbereich zu entfernen.

## **Haftungsausschluss**

Für Personen- und Sachschäden, die sich aus **Nichtbestimmungsgemäßem Gebrauch** und/oder nicht sach- oder vorschriftsgemäßer Aufstellung, Montage, Betriebslage oder Wartung ergeben, wird seitens der horizon group gmbh keine Haftung übernommen.

Es gelten die gesetzlichen Garantie- und Gewährleistungsbestimmungen.

## **Entsorgung**

horizont hat diese Leuchte derart konstruiert, dass sie weitestgehend in ihre überwiegend wiederverwendbaren Bestandteile zerlegt werden kann. Elektronik, Metall, Kunststoffe werden nach den gültigen EU Regeln entsorgt. Informieren Sie sich bei ihren zuständigen Stellen. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen entgegengenommen oder kann bei Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgegeben werden; ebenso die verbrauchten Batterien.

**Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.**

Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite **[www.horizont.com](http://www.horizont.com)**

## **EN** Original operating instructions

**These original operating instructions are an integral part of the product and must be handed over to the purchaser together with the appliance when the product is sold / passed on!**

### **Intended use**

This light is intended for use in public and non-public roads. It is used to warn road users of hazards and for traffic guidance purposes.

It is always installed and used by authorised personnel in compliance with the relevant national regulations and provisions applicable to public roads.

When using the warning light outside the Federal Republic of Germany, the regulations applicable to the relevant countries must be observed and complied with.

When using the warning light in private and/or commercial areas, the user/installer/operator bears full responsibility for its use.

Any other form of use is not envisaged by the horizont group gmbh and constitutes **unintended use**.

**Use of the light - in particular for warning and safety purposes - in the shipping or air traffic segments is not permitted.**

### **Storage**

When **storing the** light over the longer term, ensure that the batteries are removed from it. Leaking batteries release chemicals that can permanently damage the electronics, metal and plastic components.

### **Maintenance**

There are no components/assemblies requiring maintenance inside the light's case. Opening the case is only intended when inserting or replacing the battery.

#### **The bulb cannot be replaced.**

The light's optics should be cleaned after use using water and a sponge.

Avoid using high-pressure washers, direct water jets and chemical cleaning agents, because water/chemicals may penetrate into the case.

### **Repairs**

Repair work should only be performed by authorised specialists or by the manufacturer. Only in this way can functional safety and the associated warning effectiveness for traffic be ensured.

### **Note for service personnel / repair personnel**

When the product is switched on and the optics are removed, it is important to avoid looking directly into the high-power LED, as this can cause eye irritation.

### **Safety instructions, risk assessment**

**When handling the light at temperatures around and below 0° Celsius, we recommend that light work gloves are worn!**

The product does not pose any significant hazards to the user during storage/transportation/operation of this horizontal warning light.

For road users, the common hazards posed by stationary objects on the roads exist, but these have been certified as harmless as assessed by the BASt.

In the event of a malfunction, the light must be **immediately** removed from the road.

### **Exclusion of liability**

The horizont group gmbh accepts no liability for personal injury or material damage resulting from **unintended use** and/or improper installation, assembly, operation or maintenance.

The statutory guarantee and warranty provisions apply.

### **Disposal**

horizont has designed this light such that it can be disassembled as far as possible into its predominantly reusable components. Electronics, metal and plastics are disposed of in accordance with the applicable EU regulations. Please contact the relevant agencies for further information. The appliance is accepted at municipal collection points or recycling centres or can be returned to specialist dealers who offer a return service; the same applies to used batteries.

**Proper disposal supports environmental protection and prevents potential harmful effects on humans and the environment.**

For more information, visit our website at **[www.horizont.com](http://www.horizont.com)**

## **FR** Mode d'emploi original

**Ce mode d'emploi original fait partie intégrante du produit et doit être remis à l'acquéreur avec l'appareil en cas de vente/transmission du produit !**

### **Description du produit**

horizont **Optima LED** est un feu à éclats fonctionnant sur piles. L'électronique est alimentée par une batterie de type 4R25 (batterie de lampe de tente), située dans le boîtier.

### **Utilisation conforme**

Ce feu est destiné à être utilisé dans les zones de circulation publiques et non publiques. Il sert à avertir les usagers de la route des dangers et à guider le trafic.

L'installation et l'utilisation sont toujours effectuées par un personnel autorisé, dans le respect des prescriptions nationales en vigueur et des dispositions relatives à la circulation sur la voie publique.

En cas d'utilisation du feu d'avertissement en dehors de la République fédérale d'Allemagne, il convient d'observer et de respecter les dispositions en vigueur dans les pays concernés.

En cas d'utilisation du feu d'avertissement dans le domaine privé et / ou commercial, l'utilisateur / l'installateur / l'exploitant en assume la responsabilité.

Toute autre utilisation n'est pas prévue par horizonz group gmbh et constitue une **utilisation non conforme** .

**L'utilisation du feu – notamment à des fins d'avertissement et de sécurité – dans le domaine de la navigation maritime ou aérienne n'est pas autorisée.**

### **Rangement**

Pour une conservation / un stockage **à long terme**, retirez impérativement les piles du feu. Les piles qui fuient libèrent des produits chimiques qui endommagent durablement les composants électroniques, les pièces métalliques et le plastique.

### **Maintenance**

L'intérieur du feu ne contient aucun composant / module nécessitant une maintenance. L'ouverture du boîtier n'est prévue que pour l'insertion ou le remplacement de la pile.

**L'ampoule ne peut pas être remplacée.**

L'optique du feu doit être nettoyée après utilisation au moyen d'eau et d'une éponge.

L'utilisation de nettoyeurs à haute pression, de jets d'eau directs et de produits de nettoyage chimiques est à proscrire, car ils peuvent faire pénétrer de l'eau ou des produits chimiques dans le boîtier.

### **Réparation**

Les travaux de remise en état ne doivent en principe être effectués que par un personnel spécialisé autorisé ou en tant que remise en état par le fabricant. C'est la seule façon de garantir la sécurité de fonctionnement et donc l'effet d'avertissement dans le trafic.

### **Remarque pour le personnel de service / de réparation**

Lorsque le produit est allumé et que les optiques sont retirées, il faut éviter de regarder



directement la diode électroluminescente à haute intensité, car cela peut provoquer une irritation des yeux.

## **Consignes de sécurité, évaluation des risques**

### **Nous recommandons le port de gants de travail légers lors de la manipulation du feu à des températures proches ou inférieures à 0° Celsius !**

Le stockage, le transport et l'utilisation de ce feu d'avertissement horizontal ne présentent aucun risque significatif pour l'utilisateur.

Les usagers de la route sont confrontés aux risques habituels liés à la présence d'objets verticaux dans l'espace de circulation, qui ont été certifiés inoffensifs par l'évaluation du BAST.

En cas de dysfonctionnement, le feu doit être **immédiatement** retiré de la zone de circulation.

## **Clause de non-responsabilité**

horizont group gmbh décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultant d'une **utilisation non conforme** et/ou d'une installation, d'un montage, d'une position de fonctionnement ou d'une maintenance non conformes aux prescriptions.

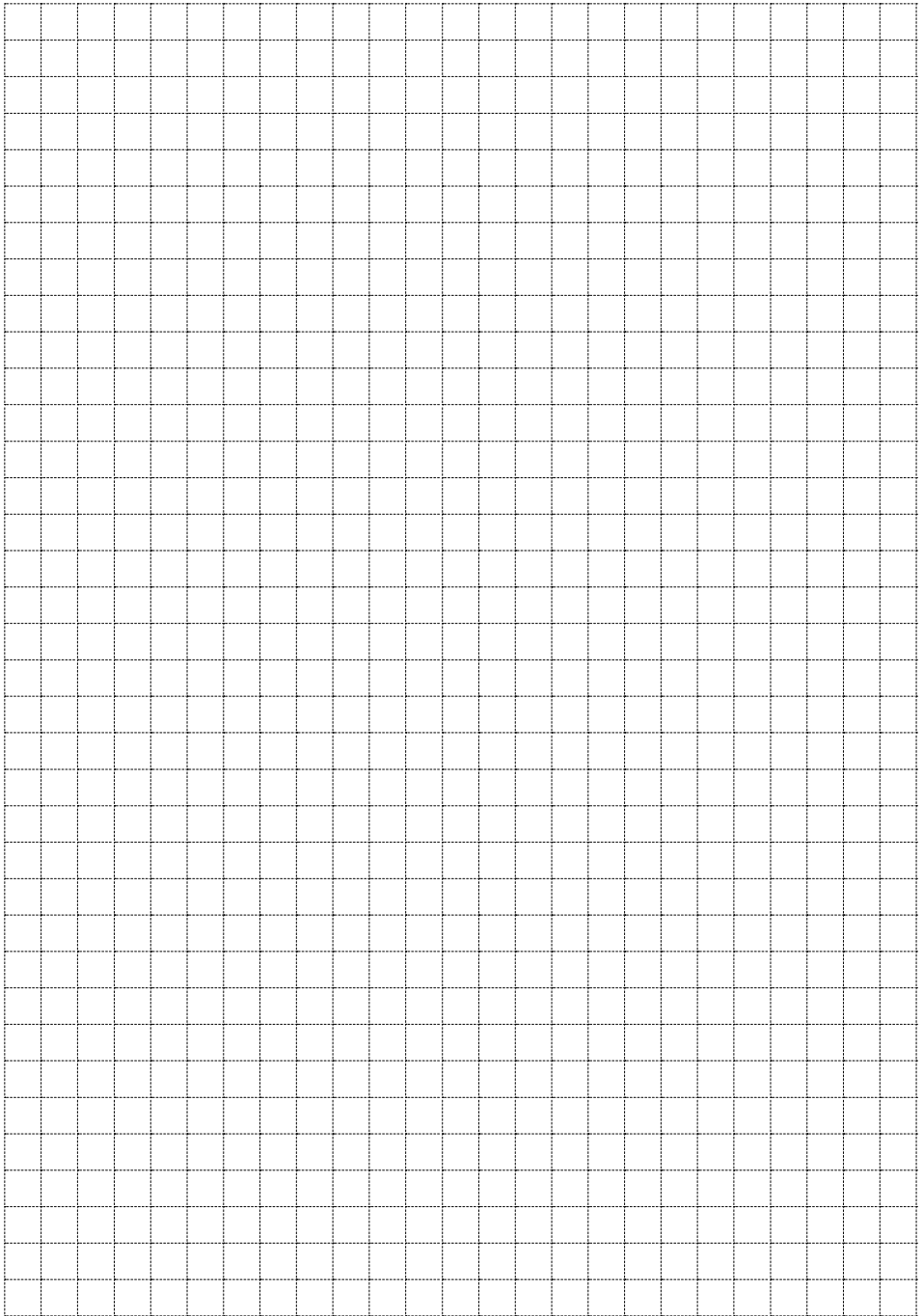
Les dispositions légales en matière de garantie s'appliquent.

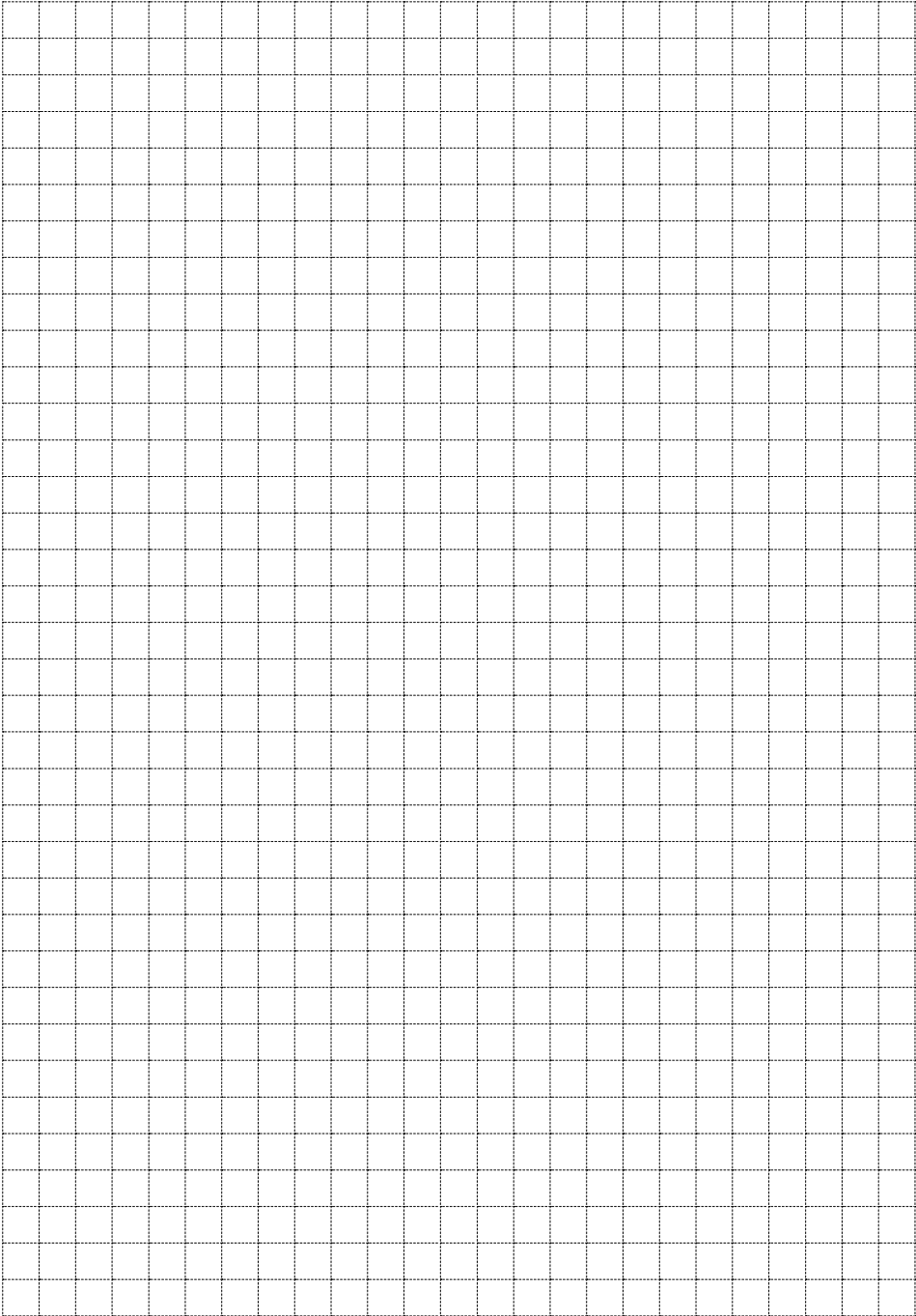
## **Élimination**

horizont a conçu ce feu de manière à ce qu'il puisse être démonté en grande partie en ses composants réutilisables. L'électronique, le métal et les plastiques sont éliminés conformément aux règles européennes en vigueur. Renseignez-vous auprès de vos services compétents. L'appareil est pris en charge par les centres de collecte communaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux commerçants spécialisés qui proposent un service de reprise ; il en va de même pour les piles usagées.

### **Une élimination correcte permet de protéger l'environnement et d'éviter d'éventuels effets nocifs sur l'homme et l'environnement.**

Pour plus d'informations, visitez notre site Web **[www.horizont.com](http://www.horizont.com)**





**Technische Daten · Technical data · Données techniques**  
**Datos Técnicos · dati tecnici**

	20886LEDOH 20752KLED	207522KLED
	einseitig / uni-directional / un côté / unilaterale / unilatera	zweiseitig / bi-directional/ bilatéral / bifacciale/ dos caras
Betriebsspannung / Supply Voltage / Tension de service Tensione di esercizio / Tensión de funcionamiento	6 V -	6 V -
Blitzfolge / Flash sequence / Séquence d'éclairs / Sequenza di fulmini / Secuencia de rayos	~ 60 / min	~ 60 / min
Betriebsstunden Operation hours Heures de fonctionnement Orario di funzionamento Horas de funcionamiento 2 x 7 Ah 2 x 9 Ah	~ 230 h ~ 300 h	~ 116 h ~ 150 h
Stromaufnahme Power Consumption Consommation Assorbimento / Consumo	~ 0,06 A	~ 0,12 A
Maße / Dimensions Dimensions / Dimensioni / Dimensiones	195 x 100 x 330 mm	195 x 100 x 330 mm
Gewicht (incl. Batterie) Weight (with batteries) Poids (avec batteries) Peso (con batterie) Peso (con baterias)	~ 1,8 kg	~ 1,8 kg
Versorgung / Supply / Approvisionnement / Fornitura / Suministro	2 x IEC4R25	2 x IEC4R25

**Technische Änderungen vorbehalten !**  
**Subject to alterations !**  
**Sous réserve de changements techniques !**  
**Con riserva di eventuali modifiche !**  
**Reservado el derecho de cambios técnicos**